



Виброплита VAS – серия

***MVC-40G/50G/88G/90G/98D
/F60/F70/F80***

Руководство по эксплуатации и обслуживанию




Компания Mikasa благодарит Вас за оказанное доверие. Для безопасной и эффективной работы с техникой просим Вас ознакомиться с данной инструкцией.

Сделано в Японии

Mikasa

Заявление о соответствии

Название производителя и адрес	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3 Sarugaku-cho, Chiyoda-ku, Токио, Япония
Координаты ведущего инженера производителя	Takao Itoh, инженер, инженер, технический отдел Mikasa Sangyo Co., Ltd, Shiraoka-machi, Сайтама, Япония
Названия оборудования	Виброплита VAS – серия
Продукция компании Mikasa сертифицирована в соответствии с Европейскими нормами.	Европейский сертификат соответствия № e13*2000/14*2000/14*0472*000
Директивы и декларации, выданные ЕС	Директива 2000/14/ЕС в отношении звукового выброса в окружающую среду при использовании оборудования вне помещений
Иные директивы	98/37/ЕС, 89/336/ЕЕС, 2002/88/ЕС, EN500-1, EN500-4
Место и дата подписания декларации о соответствии	Токио, Япония Январь, 2007 За подписью Кеичи Йошида  Директор, генеральный директор отдела R&D Mikasa Sangyo Co.,Ltd.

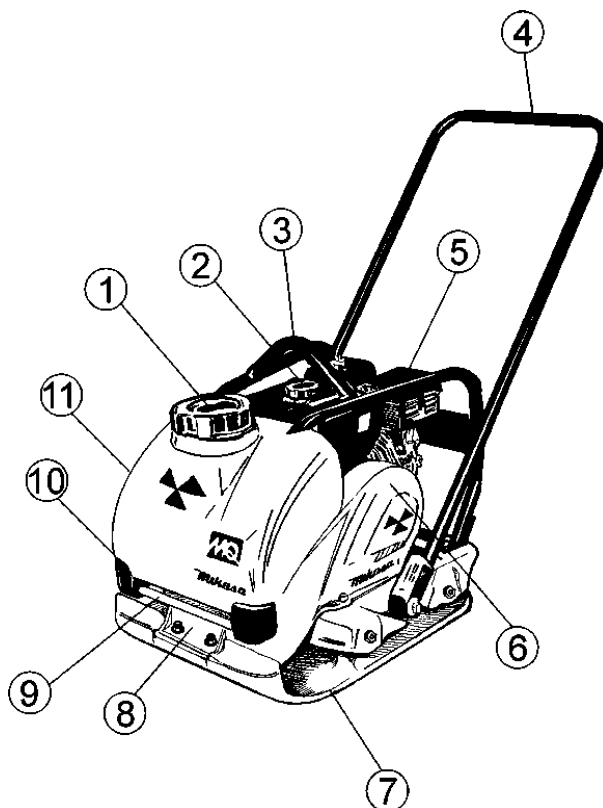


Рисунок 1. Виброплита, основные части.

Рисунок 1, Здесь обозначены основные органы управления и детали виброплиты. Назначение каждого органа управления описано далее:

1. **Крышка емкости для воды** – Откройте крышку и налейте воду в емкость для воды.
2. **Крышка бензобака** – откройте крышку и налейте топливо в бензобак.
3. **Балка для подъема** – Когда производите подъем виброплиты краном зацепите крюк, трос или цепь в этом месте.
4. **Руль** – При работе с виброплитой используйте руль для изменения направления движения виброплиты.
5. **Бензиновый двигатель** – В виброплите установлен двигатель HONDA GX160K1QMX2. Внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя на двигатель HONDA.

6. **Защитный кожух ремня** – Откройте крышку для натяжения ремня. **Никогда** не запускайте виброплиту без защитного кожуха ремня. Если защитный кожух не установлен - это может привести к случайному попаданию вашей руки или одежды во вращающийся механизм и нанести Вам серьезные травмы.

7. **Основание виброплиты** – Плоское, чугунное основание используется для уплотнения почвы (асфальта).

8. **Корпус вибратора** – Эксцентрик в корпусе.

9. **Трубка орошения ((Разбрызгиватель)** – осуществляет подачу воды под основание виброплиты.

10. **Вентиль подачи воды** – Открывает (закрывает) подачу воды из бака в трубку орошения.

11. **Емкость для воды** – Объем 14 литров воды, снимается с рамы без применения инструментов.

1) Спецификация

Уровень вибрации оборудования

MVC F60H VAS – 3.3 м/с²

MVC 88GH VAS – 2.1 м/с²

МОДЕЛЬ	MVC-F60H	MVC-82H VAS	MVC-88GH	MVC-98D VAS
Длина, мм	930	970	1050	1050
Ширина, мм	350	450	500	500
Высота, мм	1000	965	950	950
Масса, кг	78	90	99	111
Длина плиты, мм	570	570	525	525
Частота вибраций, Гц/об./мин	93/5600	93/5600	100/6000	100/6000
Центробеж. сила, кН	10,1	13,7	15	15
Преодолев. уклон, град.	35	35	35	35
Скорость передвиж., м/мин	25	25	25	25
Двигатель	Honda GX120	Honda GX160	Honda GX160	Yanmar L48AD
Мощность, кВт	2,6	3,6	3,6	3,5

Инструкция по эксплуатации трамбовочной машины

Спасибо за покупку продукции компании Mikasa.

Это руководство по эксплуатации и обслуживанию виброплиты серии VAS, фирмы Mikasa. Все данные в этой публикации основаны на самой последней информации об изделии, доступной и одобренной для печати.

Mikasa сохраняет за собой право делать любые изменения в данной инструкции без уведомления и без того, чтобы нести любые дополнительные обязательства.

Эта инструкция или ее части не могут переиздаваться без письменного разрешения.

Это руководство должно рассматриваться как неотъемлемая часть устройства и должна находиться с ним при перепродаже.

Общие меры безопасности

⚠ Caution

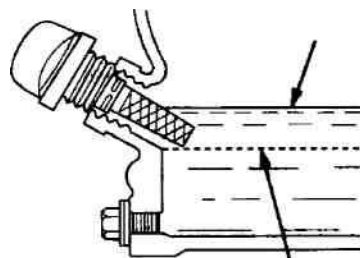
- Внимательно прочитайте данную инструкцию для безопасной и эффективной работы с оборудованием
- Также изучите руководство по эксплуатации двигателя
- В процессе эксплуатации оборудования используйте соответствующие средства защиты, такие плотная обувь, каска, маска и т.д.
- Всегда проверяйте оборудование до начала использования на предмет внешних и внутренних повреждений
- Ограничьте допуск детей к оборудованию
- Инструкция по эксплуатации двигателя приложена

Запрещается эксплуатация оборудования оператором, в случае, если он:

- болен либо плохо себя чувствует
- принимает медицинские препараты, снижающие быстроту реакции
- находится в состоянии алкогольного опьянения

Подготовка к работе

1. Очистите машину от загрязнений.
2. Убедитесь в том, что все части корпуса плотно прилегают друг к другу
3. Проверьте уровень натяжения ремня. Его провисание в середине должно составлять не более 10 – 15 мм. В случае, если натяжение ремня недостаточно, возможны сбои в работе оборудования.
4. Для проверки уровня масла двигатель должен находиться в горизонтальном положении. Используйте моторное масло



	Температура	Масло
Лето	25°C или выше	SAE 30
Весна	25°C ... 10°C	SAE 30, 20
Зима	0° или ниже	SAE 10

5. Установив виброплиту в горизонтальное положение, извлеките индикатор уровня масла как показано на рисунке выше.

ВНИМАНИЕ! Замена масла должна производиться ежемесячно либо через каждые 200 часов работы.

- Убедитесь в безопасности окружающих при использовании оборудования. Очищайте обрабатываемую поверхность от посторонних предметов (камни, ветки и т.д.)
- Для безопасной работы оператора почва, обрабатываемая виброплитой, должна быть не заболоченная и устойчивая
- При возникновении сбоя в работе, немедленно прекратите использование оборудования, устраните неполадку
- После окончания работы с виброплитой заглушите двигатель. Не касайтесь корпуса двигателя и глушителя, т.к. они нагреваются в процессе эксплуатации

⚠ ОПАСНОСТЬ:
При заправке:

⚠ Бензин легко воспламеняется, его пары взрывоопасны.

⚠ Заправляйте топливо в бак в хорошо проветриваемом помещении при остановленном двигателе. Во время заправки не курите, не допускайте появления искр и открытого пламени в зонах заправки и хранения бензина.

⚠ Не переполняйте топливный бак (уровень топлива не должен подниматься выше нижнего края заливной горловины). Окончив заправку плотно и надежно заверните крышку заливной горловины топливного бака.

⚠ Старайтесь не проливать топливо во время заправки. Подтеки топлива или его пары могут возгореться. До запуска двигателя необходимо полностью очистить его поверхности от подтеков топлива.

⚠ Избегайте попадания бензина на кожу и вдыхания его паров.

⚠ ХРАНИТЕ БЕНЗИН В МЕСТЕ, НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ.



Меры безопасности на местах работы машины

⚠ ОПАСНОСТЬ:

- ⚠ Не запускайте двигатель в закрытых помещениях, где могут скапливаться выхлопные газы, так как они содержат оксид углерода, который представляет опасность для жизни человека.
- ⚠ Не работайте вблизи открытого огня.

Правила эксплуатации трамбовочной машины

- ⚠ ВНИМАНИЕ: Вибрация оборудования при длительной непрерывной работе может оказать негативное влияние на состояние вашего здоровья. Для того, чтобы снизить влияние вибрации делайте перерывы в работе.
- ⚠ Перед запуском оборудования убедитесь в отсутствии препятствий для безопасной работы.
- ⚠ Для безопасного запуска виброплиты придерживайте её одной рукой.
- ⚠ Части двигателя и глушитель могут сильно нагреваться в процессе эксплуатации. Не касайтесь их во время работы или сразу после её окончания.
- ⚠ При возникновении неполадок в процессе использования оборудования, работа должна быть немедленно остановлена.
- ⚠ Запрещается оставлять машину с работающим двигателем без присмотра.

Меры безопасности при погрузке

⚠ ОПАСНОСТЬ:

- ⚠ Перед погрузкой оборудования произведите его визуальный осмотр. Не должно быть отсутствующих болтов или винтов и машина, в общем, должна быть в исправном состоянии.
- ⚠ Используйте тросы с достаточной прочностью для поднятия машины.
- ⚠ Используйте специально предназначенную точку крепления для поднятия оборудования.

Меры безопасности при транспортировке или хранении.

⚠ ОПАСНОСТЬ:

при транспортировке:

- ⚠ Остановите двигатель перед транспортировкой, дайте ему остыть.
- ⚠ Слейте топливо перед транспортировкой оборудования.

- ⚠ Убедитесь, что машина надежно закреплена.

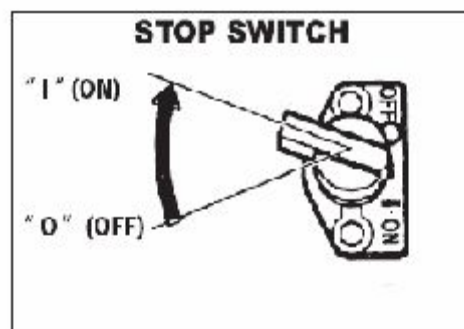
Меры безопасности при техническом обслуживании.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ⚠ Для обеспечения эффективной работы оборудования осуществляйте качественное техническое обслуживание согласно данного руководства.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- ⚠ Некоторые детали трамбовочной машины в процессе эксплуатации сильно нагреваются и соприкосновение с ними может стать причиной травмы. Поэтому работы по техническому обслуживанию оборудования рекомендуется проводить на холодном двигателе.
- ⚠ При необходимости частичной разборки оборудования убедитесь в соблюдении мер безопасности.



Запуск двигателя

1. Поверните переключатель Stop Switch в положения 1 (On - включено)
2. Откройте топливный кран
3. Переместите рукоятку управления скоростью в положение $1/3 - 1/2$ от максимальной скорости
4. Закройте воздушную заслонку. При пуске холодного двигателя воздушная заслонка должна быть закрыта. После запуска по мере прогрева постепенно приоткрывайте воздушную заслонку до полного открытия. Запуск прогретого двигателя осуществляется с полностью открытой воздушной заслонкой.
5. Потяните шнур стартера пока не выберется свободный ход (вы почувствуете сопротивление). Затем резко потяните шнур, чтобы запустить двигатель. Не отпускайте шнур стартера, пока он не вернется в катушку

Эксплуатация

1. Переместите рукоятку управления скоростью в положение High (максимальная). Когда обороты двигателя достигнут 2 300 – 2 600 об/мин., включится центробежное сцепление. Если скорость двигателя будет возрастать медленно, возможно проскальзывание сцепления.
2. Виброплита оборудована системой аварийной остановки двигателя, который автоматически остановит двигатель в случае падения уровня масла в поддоне (Stop Switch в этом случае останется в положении On - включено).

ВНИМАНИЕ! Если двигатель остановился и не запускается, проверьте уровень масла в двигателе.

3. При трамбовке асфальта рекомендуется смазывать рабочую поверхность оборудования дизельным топливом, что предотвратит налипания асфальта.,
4. Для того, чтобы остановить виброплиту быстро переместите рукоятку управления скоростью в положение Low.

Остановка двигателя

Для остановки двигателя необходимо

1. Установите рычаг управления скоростью в положение Low и дайте двигателю поработать 2 -3 минуты перед остановкой.
2. Переместите Stop Switch в положение OFF (выключено).
3. Закройте топливный кран.

В случае необходимости экстренной остановки двигателя переместите переключатель в положение Stop.

Обслуживание оборудования

Первую замену масла необходимо провести через 20 часов работы.

Перечень работ по обслуживанию

Переодичность	Проверяемые элементы	Возможные неисправности
Ежедневно (перед началом работы)	Внешний вид Воздушный фильтр Болты, гайки Рукоятка Резиновый амортизатор Моторное масло Масло в рабочем агрегате Топливный бак Топливная система	дефекты, деформация, дефекты окраски грязь, дефекты, деформация слабо завинченные или отсутствующие детали дефекты, деформация, трещины, повреждения дефекты, деформация, трещины, повреждения цвет, уровень масла цвет, уровень масла протечки, уровень топлива, наличие загрязнений протечки, износ, отсутствующие детали
После первых 20 часов работы	Машинное масло	Замените после 20 часов
Каждые 50 часов работы	Свеча зажигания Моторное масло	Почистить и проверить зазор заменить
Каждые 200 часов работы	масло в рабочем агрегате вибратора	заменить
Каждые 200-300 часов работы	Решетка воздухоочистителя	очистить
Каждые 2 года	Топливный шланг	заменить

1. Ежедневное техническое обслуживание

- Смывайте грязь с трамбовки после работы чистой водой.
- После остывания двигателя и корпуса, храните трамбовку на ровной поверхности. Зафиксируйте машину таким образом. Чтобы она не могла упасть. Если необходимо положить машину горизонтально, плотно закройте крышку бензобака и клапан слива масла из двигателя. После остывания, уложите машину карбюратором вверх. После того, как машина уложена, убедитесь, что нет утечки топлива (если оно протекает, откачайте топливо из бака).
- Накройте машину для защиты от грязи и пыли. Хранить машину в темном месте с низкой влажностью
- Для длительного хранения:
 - - Поставьте рычаг газа в положение OFF (Отключено)
 - - Осушите топливный бак и замените смазочное масло.
 - Нанесите смазку на необходимые места.
 - Удалите топливо из топливного шланга.

- - накройте воздухозаборник на воздушном фильтре и выхлопную трубу.

2. Обслуживание после первых 50 часов работы

Очистите топливный фильтр и замените его колпачок. Снимите и почистите свечу зажигания. Затем проверьте, чтобы зазор был 0,6-0,7 мм.

3. Замена масла в рабочем агрегате

ВАЖНО: Если двигатель новый, первую замену масла необходимо произвести после первых 20 моточасов работы. Следующая замена масла в двигателе через каждые 50 часов работы.

Выкрутите сливную пробку в нижней части корпуса оборудования и слейте масло. Затем залейте указанное количество нового масла.

Диагностика неисправностей

Если двигатель не запускается:

Топливо поступает, но искра отсутствует.	Напряжение на высоковольтном проводе присутствует.	Зазор между электродами свечи забит (засорен). Короткое замыкание свечи из-за повреждения изоляции. Неправильный зазор между электродами свечи. Угольный электрод свечи изношен.
	Напряжение на высоковольтном проводе отсутствует.	Короткое замыкание цепи кнопки «стоп». Катушка зажигания неисправна.
Топливо поступает и искра присутствует.	Компрессия хорошая.	Глушитель забит сажой. Используется несоответствующее топливо. Воздушный фильтр забит. В топливе примеси грязи или воды. Прокладка головки блока цилиндра повреждена, или головка блока цилиндров не зажата необходимым усилием.
	Компрессия низкая.	Поршневые кольца изношены или неверно установлены. Гильза цилиндра изношена. Свеча зажигания не закручена до упора. Седло клапана изношено.
Топливо не поступает в карбюратор.	Топливо в топливном баке отсутствует. Неисправен топливный кран. Топливный фильтр забит.	

	Воздушное отверстие крышки топливного бака забито. В топливоподводящих шлангах имеется воздушная пробка.
--	---

Неисправности в процессе эксплуатации

Не развивает мощность.	Хорошая компрессия и нет пропусков воспламенения		Грязь в воздушном фильтре. В топливоподводящих шлангах имеется воздушная пробка. В цилиндрах собрался нагар.
	Низкая компрессия (смотрите выше)		
	Хорошая компрессия и имеют место пропуски воспламенения		Катушка зажигания работает нестабильно. Свечи зажигания загрязнены.
Двигатель перегревается.	Чрезмерное количество нагара в камере сгорания. Забито выходное отверстие глушителя. Используется несоответствующая свеча зажигания.		
Дым из глушителя.	Черный дым.		Воздушная заслонка не была возвращена в позицию «открыто».
	Голубой дым.	Компрессия хорошая.	Использовалась масляная смесь (для 2-ух тактных двигателей). Слишком много масла. Моторная масло попало в воздушный фильтр вследствие того, что машина лежала на неправильной стороне.
		Компрессия низкая.	Поршневые кольца изношены или неверно установлены.
	Белый дым.		Влага в бензине. Воздушный фильтр влажный.

Производитель:

Mikasa Sangyo Co.,Ltd

Адрес:

1-4-3 Saguraku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan (Япония)

Год изготовления: 20XX г.

Гарантийный срок: 12 месяцев